

ラクリメ(あふれよわが涙)

FLOW, MY TEARS

LACRIMAE

作詞・作曲：John Dowland(1563-1626)

日本語訳詞：植田真理子(喫茶真理庵)

著作権放棄

1(7)

VOICE

Flow, my tears, fall from your springs! Ex-iled for ev-er, let me mourn; Where  
Down, vain lights, shine you no more! No nights are dark e-nough for those That

ながれよなみだよ落ちぶれしわれはか  
きえーよひかりよわれを照らすなよみ

LUTE

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice, with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The middle staff is for the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The bottom staff is for the lute, with a single-line staff and a key signature of one sharp. The lute part is written in a style that uses letters (d, c, a, e) to indicate fingerings or specific notes. The music is in common time (C) and spans seven measures.

4(10)

night's black bird her sad in - fa-my sings, There let me live for - -  
in de - spair their lost for - tunes de - plore. Light doth but shame dis - -

らすが鳴くほかーはともひとりーな  
じめなわがすがーたあらわにすーる

The second system of the musical score continues from the first. It also consists of three staves: voice, piano accompaniment, and lute. The voice part continues with the lyrics. The piano and lute parts provide accompaniment for the voice. The lute part continues with its characteristic letter-based notation. The music is in common time and spans ten measures.



7(13)

14(22)

- lorn.  
- close.

Nev - er may my woes be re - liev - ed, Since pi -  
From the high - est spire of con - tent - ment My for -  
し かなしみは きーえ ない い つ  
な し あ わ せ の き わ み か ら こ ろ

16(24)

- ty is fled; And tears and sighs and groans my wea - ry  
- tune is thrown; And fear and grief and pain for my de -  
ま だ も く る し き わ が じ ん せ  
げ お ち お そ れ と く る し み こ



19(27)

21(29)

days, my wea-ry days Of all joys have de-priv-ed.  
 -serts, for my de-serts Are my hopes, since hope is gone.

い よ ろ こ び ひ と つ だ ー に な し  
 そ い ま で は わ が よ ろ こ び な り

*(Guitar Chords: a d a c d c a c a c c d c c c d e d e c c)*

30(36)

Hark! you sha-dows that in dark-ness  
 さあ く ら き か げ ど も

*(Guitar Chords: c c a c d c a)*



32(38)

dwel, Learn to con-temn light. Hap - py, hap - py they  
 よ つ れ て ゆ け じ ご く に す

The musical score for measures 32-38 consists of a vocal line, a piano accompaniment, and a figured bass line. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of one sharp. The figured bass line is written on a single staff with letters a, c, d, e, f indicating fingerings and positions.

34(40)

that in hell Feel not the world's de - - - spite.  
 ま う は わ が の ぞ み - な り

The musical score for measures 34-40 consists of a vocal line, a piano accompaniment, and a figured bass line. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of one sharp. The figured bass line is written on a single staff with letters a, c, d, e, f indicating fingerings and positions.